

➤ BETRIEBSANLEITUNG

Komplett-Lösung Wasserhygiene



➤ OPERATION MANUAL

Complete water hygiene solution

➤ INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Solution complète pour l'hygiène de l'eau

(DE) Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Komplett-Lösung Wasserhygiene

Bei sachgemäßem Gebrauch garantieren wir Ihnen zu jeder Zeit, an jedem Ort der Welt, hygienisch einwandfreies und genießbares Wasser an Bord. Auf dem Gebiet der mobilen Wasseraufbereitung sind wir gerne Ihr vertrauensvoller Ansprechpartner und wünschen Ihnen stets hygienisch einwandfreies sowie genussvolles Trinkwasser!

Und so funktioniert's:

1. Jährliche Pflege des Frischwassersystems

Die Pflege des Frischwassersystems spielt eine wichtige Rolle beim hygienischen Betrieb der Anlage. Mit der jährlichen Reinigung werden Verschmutzungen wie z.B. Kalkablagerungen, Bakterien u. evtl. vorhandener Biofilm entfernt, welche sonst einen guten Nährboden für Bakterien und Krankheitserreger bilden. Im Hygiene-Trio ist alles drin was Sie zur jährlichen Pflege Ihres Frischwassersystems benötigen. Reinigen Sie Ihr Frischwassersystem bitte, bevor Sie in die Saison starten.

2. vollautomatische Wasserkonservierung

Die automatische Wasserkonservierung startet dann bereits während der Befüllung des Tanks. Hierfür ist das SilberNetz mit der bewährten Silberionen-Technologie verantwortlich, welches automatisch Silberionen in geringster Konzentration an das Wasser abgibt. Dies geschieht automatisch, wobei sich die notwendige Konzentration über die Sättigung des Wassers regelt. Eine Überdosierung ist quasi ausgeschlossen. Die Technologie der Wasserkonservierung mittels Silberionen gilt als Stand der Technik und unter dem Gesichtspunkt als einzige Möglichkeit Wasser zu konservieren. Dies beschreibt auch die einschlägige Norm DIN EN 15030.

3. vollautomatische Filtration & Schadstoffentfernung

Öffnen Sie eine Armatur zur Wasserentnahme, passiert das Wasser als zweite Aufbereitungsstufe den Aktivkohlefilter. Hier werden Schadstoffe sowie geschmackbeeinträchtigende Stoffe an der Aktivkohle gebunden. Hierzu gehören z.B. Pestizide, Medikamentenrückstände, Chlor oder Schwermetalle. Gleichzeitig entfernt der Filter mit seiner Filterfeinheit von 10µm (0,01mm) Schmutz- und Schwebeteilchen.

4. vollautomatische Wasserdesinfektion mit der UV-C LED Wasserdesinfektionseinheit

Sobald die Armatur zur Wasserentnahme geöffnet wird, schaltet die Wasserpumpe ein. Da die UV-Desinfektionseinheit mittels einem Schnellverbinder mit der Pumpe elektrisch verbunden ist, geht auch diese ohne Zeitverzögerung an und desinfiziert das Wasser im „Durchfluss-Verfahren“ mittels der UV-C LED Technologie. Sobald die Armatur wieder geschlossen wird und die Pumpe ausschaltet, geht die UV-Desinfektionseinheit zeitgleich in den „Standbymodus“ und wartet auf ihren nächsten Einsatz. Alle wichtigen Informationen zur Installation und Betrieb der UV-Desinfektionseinheit finden Sie im Lieferumfang ihres Produkts.

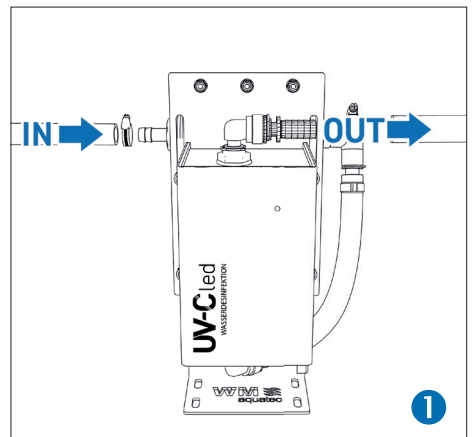
Installation Komplett-Lösung Wasserhygiene:

Installationsort

Bezüglich des Installationsortes nehmen Sie bitte die Betriebsanleitung der UV-Desinfektionseinheit zur Hand. Kapitel 4.3.1 Installationsorte beschreibt auch die Möglichkeiten der Installation Ihrer Komplett-Lösung Wasserhygiene.

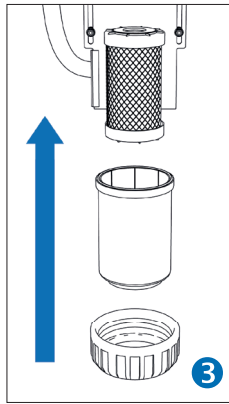
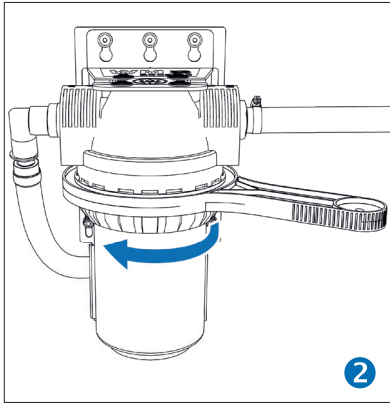
Wasseranschlüsse

Den Wasserschlauch, kommend von Ihrer Pumpe (IN) am Aktivkohle-Filter, den Wasserschlauch abgehend (OUT) an der UV-Einheit anschließen (Bild 1). Weitere Informationen zur Montage eines Schlauches finden Sie ebenfalls in der Betriebsanleitung der UV-Einheit im Kapitel 4.3.3 Anschluss an Wasserleitungen (Bsp.: Frischwassersystem Wohnmobil).



Aktivkohlefilter

Bringen Sie den Aktivkohlefilter in das Filtergehäuse ein. Beachten Sie hierbei die Bilder 2 u. 3.



1. Öffnen Sie das Filtergehäuse mit dem beiliegenden Filterschlüssel.
2. Setzen Sie das Filter-Element mittig in den Filtertopf ein.
3. Schließen Sie das Filtergehäuse nun wieder mithilfe des Filterschlüssels.

Elektrischer Anschluss

Im Kapitel 4.3.5 Energieversorgung der UV-C LED Wasserdesinfektionseinheit Betriebsanleitung finden Sie alle Informationen bzgl. des elektrischen Anschlusses.

Inbetriebnahme

Spülen Sie die Komplett-Lösung Wasserhygiene vor der ersten Nutzung für mind. 2-3 Minuten durch, bevor Sie das Wasser verwenden. Beachten Sie alle Hinweise in der Betriebsanleitung der UV-Einheit im Kapitel 4.4 Erstinbetriebnahme.

Empfohlene Wartungs- u. Wechselintervalle

Silbernetz: 1x jährlich (siehe auch Gebrauchsanweisung Silbernetz)

Reinigung Frischwassersystem: mind. 1x jährlich

(s. Betriebsanleitung UV-C LED Wasserdesinfektionseinheit Kapitel 7.4 Empfohlenes Reinigungsintervall)

Wechsel Aktivkohlefilter: saisonal bzw. alle 6 Monate (siehe auch Beileger Aktivkohlefilter)

Lieferumfang:

- Aktivkohle-Filter inkl. Gehäuse und UV-C LED Wasserdesinfektionseinheit, vorinstalliert auf Edelstahl Boden-Befestigungswinkel.
- Anschluss-Set Wasser
- Anschluss-Set Elektrik
- Betriebsanleitung UV-C LED Wasserdesinfektionseinheit
- Service-Card UV-C LED Wasserdesinfektionseinheit
- Hygiene-Trio (entsprechend der gewählten Tankgröße)

Technische Daten:

Maße (B x H x T): 190 x 250 x 240 mm

Gewicht: 2,7 kg

Empfohlenes Zubehör:

Aktivkohle-Element (Größe S) - Art.Nr.: VF05AK

Hygiene-Trio - Art.Nr.: HGT-40 (Tanks bis 60 L), HGT-80 (Tanks bis 100 L), HGT-120 (Tanks bis 160 L), HGT-320 (Tanks bis 320 L), HGT-500 (Tanks bis 500 L)

Weiteres empfohlenes Zubehör finden Sie auch in der UV-C LED Wasserdesinfektionseinheit Betriebsanleitung auf S.29.

(EN) Congratulations on purchasing your complete water hygiene solution

With proper use, we guarantee you healthy and pure perfect drinking water at any time, anywhere in the world. We are happy to be your trusted partner in the field of mobile water treatment and wish you hygienically perfect and enjoyable drinking water at all times!

And this is how it works:

1. Annual maintenance of the fresh water system

The maintenance of the fresh water system plays an important role in ensuring hygienic operation. With the annual cleaning of the system, dirt such as limescale deposits, bacteria and biofilm are removed, which otherwise provide a good breeding ground for bacteria and germs. The Hygiene-Trio contains everything you need for the annual maintenance of the fresh water system. Please clean your fresh water system before starting the season.

2. Fully automatic water conservation

Automatic water conservation starts already when the tank is filled. The SilverNet with its proven silver ion technology is responsible for this, releasing silver ions at the lowest concentration into the water. This is done fully automatically, whereby the necessary concentration is regulated by the saturation of the water. Overdosing is practically impossible. The preservation technology with silver ions is considered to be the only way to preserve water. This is also described in the corresponding standard BS EN 15030.

3. Fully automatic filtration and retention of pollutants

When opening a tap for water withdrawal, the water passes through the activated carbon filter as a second treatment step. Here, pollutants and taste-altering substances are bound to the activated carbon filter. This includes, for example, pesticides, drug residues, chlorine or heavy metals. At the same time, the filter with its fineness of 10 microns (0.01mm) removes dirt and suspended particles.

4. Fully automatic water disinfection with the UV-C LED Water disinfection device

As soon as the tap is opened for water withdrawal, the water pump switches on. Since the UV disinfection device is electrically connected to the pump by means of a quick connector, it also starts up without delay and disinfects the water in a „flow-through“ process using UV-C LED technology. As soon as the tap is closed again and the pump is switched off, the UV disinfection device simultaneously goes into „standby mode“ and awaits its next use. All important information on the installation and operation of the UV disinfection device can be found in the scope of delivery of your product.

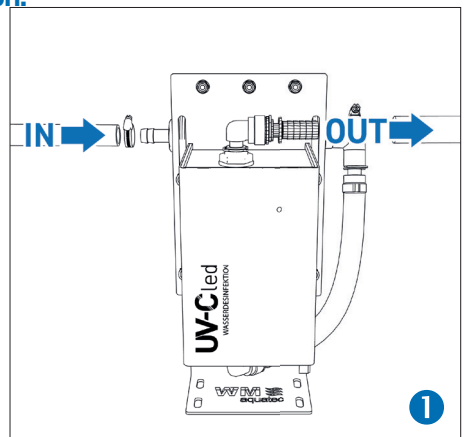
Installation of the complete water hygiene solution:

Installation locations

Regarding the installation location, please refer to the UV disinfection device operating manual. Chapter 4.3.1 Installation locations also describes the options for installing your complete water hygiene solution.

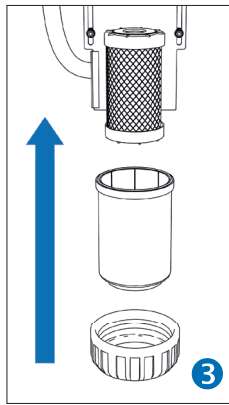
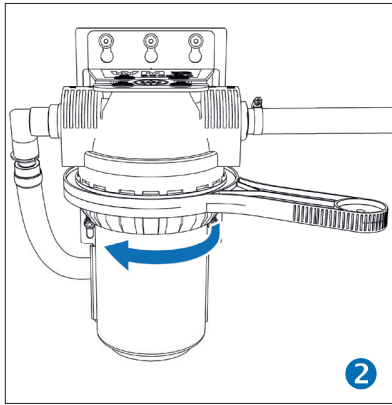
Water connections

Please connect the water hose coming from your pump (IN) to the activated carbon filter, and the water hose coming out (OUT) to the UV disinfection device (image 1). Further information on the installation of a hose can also be found in the UV disinfection device operating manual in Chapter 4.3.3 Connection to the water pipes e.g. installation in the fresh water system (motorhome).



Activated carbon filter

Insert the activated carbon filter in the filter housing. Please note the images 2 and 3.



1. Open the filter housing with the supplied filter key.
2. Insert the filter cartridge in the center of the filter bowl.
3. Close the filter housing again using the filter key.

Electrical connection

In chapter 4.3.5 Power supply of the UV-C LED water disinfection device operating manual you will find all information regarding the electrical connection.

Commissioning

Before using the water, rinse the complete water hygiene solution for at least 2-3 minutes. Please observe all instructions in the UV-C LED water disinfection device operating manual in chapter 4.4 Initial commissioning.

Recommended maintenance and change intervals

SilverNet: once a year (see also the instructions for use SilverNet)

Cleaning the fresh water system: at least once a year (see also the UV-C LED water disinfection device operating manual, Chapter 7.4 Recommended cleaning interval)

Change of activated carbon filter: seasonally or every 6 months (see also sheet of activated carbon filter)

Scope of delivery:

- activated carbon filter with housing and UV-C LED water disinfection device, pre-installed on stainless steel floor mounting bracket
- water connection set
- electrical connection set
- operating manual UV-C LED water disinfection device
- service-card UV-C LED water disinfection device
- Hygiene-Trio (according to the selected tank size)

Technical data:

Dimensions (WxHxL): 190 x 250 x 240 mm

Weight: 2,7 kg

Recommended accessories:

Activated carbon filter element (size S) - Art-No.: VF05AK

Hygiene-Trio - Art-No. HGT-40 (tank sizes up to 60 litres), HGT-80 (tank sizes up to 100 litres), HGT-120 (tank sizes up to 160 litres), HGT-320 (tank sizes up to 320 litres), HGT-500 (tank sizes up to 500 litres). *You can find additional recommended accessories on p.57 of the UV-C LED water disinfection device manual.*

(FR) Félicitations pour l'achat de votre solution complète pour l'hygiène de l'eau

À une utilisation appropriée, nous vous garantissons une eau potable parfaitement saine et sûre à bord à tout moment, partout dans le monde. Dans le domaine du traitement mobile de l'eau, nous sommes heureux d'être votre interlocuteur de confiance et vous souhaitons une eau potable hygiéniquement parfaite et agréable à tout moment!

Et voici comment cela fonctionne:

1. L'entretien annuel du système d'eau claire

L'entretien du système d'eau claire joue un rôle important dans le fonctionnement hygiénique. Avec le nettoyage annuel du système, les impuretés telles les dépôts de calcaire, les bactéries et le biofilm sont éliminés, éléments qui constituent autrement un bon terrain pour les bactéries et germes. L'hygiène trio contient tout ce dont vous avez besoin pour l'entretien annuel du système d'eau claire. Veuillez nettoyer votre système d'eau claire avant de commencer la saison.

2. Conservation entièrement automatique

La conservation automatique de l'eau commence déjà lors du remplissage du réservoir. C'est le SilverNet avec sa technologie éprouvée libérant des ions d'argent à la plus faible concentration dans l'eau. Cela se fait de manière entièrement automatique, la concentration nécessaire étant régulée par la saturation de l'eau. Le surdosage est pratiquement impossible. La technologie de conservation avec des ions d'argent est considérée comme le seul moyen de conserver l'eau. Ceci est également décrit dans la norme correspondante NF EN 15030.

3. Filtration et rétention entièrement automatique des polluants

Lorsque vous ouvrez un robinet pour le prélèvement d'eau, l'eau passe par le filtre à charbon actif comme deuxième étape de traitement. Ici, les polluants et les substances qui altèrent le goût sont liés au charbon actif. Y sont inclus, par exemple, les pesticides, les résidus de médicaments, le chlore ou les métaux lourds. En même temps, le filtre avec sa finesse de 10µm (0,01mm) élimine la saleté et les particules en suspension.

4. Désinfection de l'eau entièrement automatique avec le dispositif de désinfection de l'eau par LED UV-C

Dès que le robinet est ouvert pour le prélèvement d'eau, la pompe à eau se met en marche. Comme le dispositif de désinfection UV est reliée électriquement à la pompe par un raccord rapide, elle se met également en marche sans délai et désinfecte l'eau selon un procédé de « flux continu » utilisant la technologie des LED UV-C. Dès que le robinet est refermé et que la pompe s'éteint, le dispositif de désinfection UV se met simultanément en « mode veille » et attend sa prochaine utilisation. Toutes les informations importantes pour l'installation et le fonctionnement du dispositif de désinfection UV se trouvent dans le volume de la livraison.

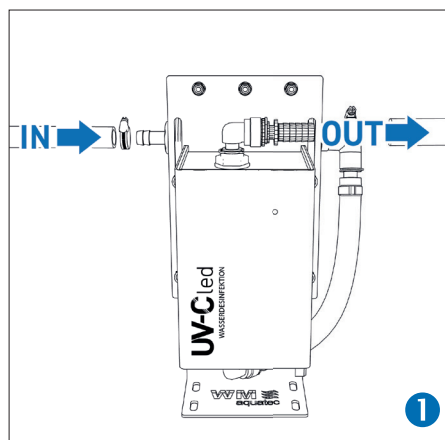
Installation de la solution complète pour l'hygiène de l'eau:

Lieu d'installation

En ce qui concerne le lieu d'installation, veuillez vous référer au mode d'emploi du dispositif de désinfection UV. Le chapitre 4.3.1 Lieu d'installation décrit également les options d'installation de votre solution complète pour l'hygiène de l'eau.

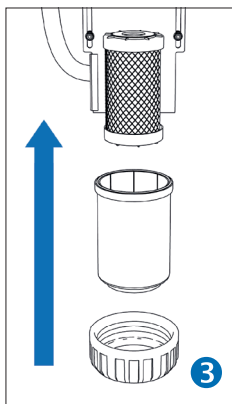
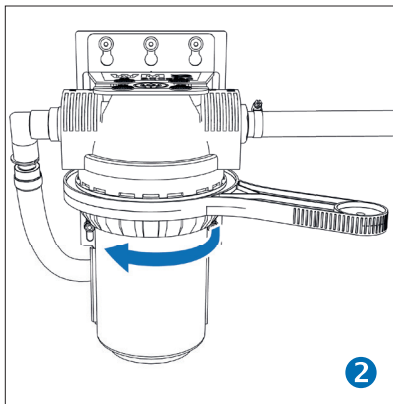
Raccordements d'eau

Veuillez connecter le tuyau d'eau venant de votre pompe (IN) au filtre à charbon actif et le tuyau d'eau sortant (OUT) au dispositif de désinfection UV (image 1). Vous trouverez également plus d'informations sur l'installation d'un tuyau dans le mode d'emploi du dispositif de désinfection UV au chapitre 4.3.3 Raccordement aux conduites d'eau (par ex.: système d'eau claire dans le camping-car).



Filtre à charbon actif

Insérez le filtre à charbon actif dans le boîtier du filtre. Veuillez noter les images 2 et 3.



1. Ouvrez le boîtier filtre à eau avec la clé pour filtre fournie.
2. Placez la cartouche filtrante au milieu du pot de filtre.
3. Refermez le boîtier filtre à eau à l'aide de la clé pour filtre.

Connexion électrique

Au chapitre 4.3.5 Alimentation électrique du mode d'emploi du dispositif de désinfection de l'eau par LED UV-C vous trouverez toutes les informations concernant le raccordement électrique.

Mise en service

Avant de l'utiliser l'eau, rincez la solution complète pour l'hygiène de l'eau pendant au moins 2 à 3 minutes. Veuillez respecter toutes les instructions du mode d'emploi du dispositif de désinfection de l'eau par LED UV-C au chapitre 4.4 Mise en service initiale.

Recommended maintenance and change intervals

SilverNet: une fois par an (voir également les instructions d'utilisation SilverNet)

Nettoyage du système d'eau claire: au moins une fois par an (voir également le mode d'emploi du dispositif de désinfection UV, chapitre 7.4 Intervalle de nettoyage recommandé)

Changement de filtre à charbon actif: saisonnier ou tous les 6 mois (voir également la fiche du filtre à charbon actif)

Volume de livraison:

- filtre à charbon actif avec boîtier et du dispositif de désinfection de l'eau par LED UV-C, pré-installé sur le support de montage au sol en acier inoxydable
- kit de raccordement eau
- kit de raccordement électrique
- instructions d'utilisation du dispositif de désinfection de l'eau par LED UV-C
- carte de service du dispositif de désinfection de l'eau par LED UV-C
- Hygiène-Trio (selon la taille de réservoir sélectionnée)

Données techniques:

Dimensions (LxHxP): 190 x 250 x 240 mm

Poids: 2,7 kg

Accessoires recommandés:

Filtre à charbon actif (taille S) - Art-No.: VF05AK

Hygiène-Trio - Numéro d'article: HGT-40 (réservoirs jusqu'à 60 l), HGT-80 (réservoirs jusqu'à 100 l), HGT-120 (réservoirs jusqu'à 160 l), HGT-320 (réservoirs jusqu'à 320 l), HGT-500 (réservoirs jusqu'à 500 l)

Vous trouverez d'autres accessoires recommandés dans le manuel d'utilisation du dispositif de désinfection UV à la page 85.



➤ WM AQUATEC GMBH & CO.KG

URACHER STRASSE 22 | DE-73268 ERKENBRECHTSWEILER | TEL: +49 (0) 7026 / 93 210 90 | FAX: +49 (0) 7026 / 93 210 98

MAIL: INFO@WM-AQUATEC.DE | WWW.WM-AQUATEC.DE